

El profesor Miguel Ibáñez destaca que «la lengua del vino es muy rica en el Mediterráneo»



Miguel Ibáñez, durante la presentación de su libro en el Monasterio de San Millán de la Cogolla (La Rioja), en noviembre del pasado año. / UVA

Soria alberga hasta el sábado el IV Congreso Internacional sobre la Lengua de la Vid y el Vino, y su Traducción

EL NORTE Valladolid

Miércoles, 3 abril 2019, 13:47



Un centenar de especialistas participan desde hoy y hasta el sábado en Soria en el IV Congreso Internacional sobre la Lengua de la Vid y el Vino, que aborda la jerga del sector y su traducción a numerosos idiomas, en unas jornadas que estarán guiadas por **el historiador y enólogo, José Peñín**. El **director del Grupo de investigación GIRTraduvino de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad de Valladolid en el Campus de Soria, Miguel Ibañez**, ha explicado a Efe que «la lengua del vino es muy rica sobre todo en el ámbito mediterráneo, desde España hasta Francia, Italia y Portugal». «Estamos trabajando para mejorar el intercambio tecnológico, el conocimiento y generar recursos también de enoturismo y revitalizar la cultura del vino para de alguna manera alimentar y potenciar este sector», ha subrayado.

Más de cien especialistas analizarán estos días temas como el etiquetado y el origen del español del vino, la fraseología de la borrachera o la comunicación enoturística. Este encuentro congrega a más de un centenar de especialistas de la traducción, de las lenguas de especialidad, y del vino, procedentes de toda España, Alemania, Italia, Argentina, Francia y Taiwán. A lo largo de estos cuatro días, los expertos abordarán en mesas redondas y talleres temas como **la enocomunicación multilingüe, los nombres propios en la lengua del vino, la fraseología de la borrachera en**

español y en francés, el etiquetado y los orígenes del español del vino, las nuevas tecnologías de la traducción, la comunicación enoturística, la enoterminología, y la traducción profesional, entre otros.

Paralelamente hay programadas varias **actividades culturales y lúdicas** como un concierto en el Casino, excursión por Soria y al Museo Vivanco de la Cultura del Vino, degustaciones de vino y torrezno, etcétera.

La temática del congreso es de carácter transversal y de enorme interés para una región de gran tradición vitivinícola como es Castilla y León, enmarcándose dentro de los proyectos de I+D que desarrolla la cátedra GIRTraduvino, grupo de investigación reconocido por la UVA en Soria desde 2005.

El congreso tiene una duración de 40 horas, siendo convalidables por 1,5 créditos de otras actividades; y un precio de inscripción que oscila entre los 90 euros para los comunicantes; 70 para asistentes, y 40 para los estudiantes si la inscripción se realiza antes del 1 de marzo; o de 100, 80 y 50 euros respectivamente, si se realiza posteriormente.

TEMAS Universidad De Valladolid, Soria, Vino



La mejor selección de noticias en tu mail

Recibe las principales noticias, análisis e historias apuntándote a nuestras newsletters

Apúntate